

Szerk. az olvasóhoz

Menni vagy maradni? Hova menni? Meddig menni? Visz-szajönni? Hová és milyen feltételek teljesülése esetén? Mikor...? Ezek a kételyek és kérdések hatják át a mai magyar glóbuszt – a glóbusz több földrészén is. A fiatalabb nemzedékeket, s persze a szüleiket, akiknek e kérdések éppúgy szólnak, mint a gyermekeiknek, s akik – legalább lélekben – hasonló intenzitással gyötrődnek e kihíváson. Tehát mindenkit foglalkoztatnak az újmódi népvándorlás jelenségei.

A „fülkeforradalommal” részben felelő újmódi „láb-forradalom” kérdéseire még mindig nehéz válaszolni. S leginkább: lehet-e, tanácsos-e válaszolni? Van az egyén-re szabott válaszon is túlmutató, egy kollektívumra is érvényes bölcsesség, tanács?

Lehet-e emigrációról beszélni a mai világhelyzetben, amikor szabad, majdnem az egész világra érvényes útlevélünk van, amikor az európai kontinensen szabadon és (persze látszólag) egyenlő feltételek mellett vállalhatunk munkát? Amikor a kettős állampolgárság tényét csak szélsőjobb oldali parlamenti képviselők firtatják, s azt is csak Izrael kapcsán?

Amikor „fapados” járatok relativizálják a távolság tényeit, noha a digitális forradalomnak köszönhetően teljesen mindegy, hogy a Negev-sivatagban, Budapesten vagy Nagybörzsönyben zárkózunk el a saját (tablet)világunkba.

Egy bizonyos: egy szellemi műhely nem térhet ki ezek elől a kérdések elől. Erre kötelez a történelmi tapasztalat, amelynek felelős választásainak következtében vagyunk ott, ahol. S a nem általunk meghozott döntés okán vagyunk, akik, s akarunk ott maradni vagy új sorsot választani most.

S ha más nem, erre kötelezi a folyóiratot az igény, hogy a történelem számára rögzítse a közönsége előtt tornyosuló kérdéseket s az azokra adható válaszokat. Következő számaink hasábjain ezekből a fájdalmasan konfliktusos dilemmákból szeretnénk rögzíteni.



A 2013 májusában az Izraelben több előadást tartó Heller Ágnesnek is – „hagyva” a filozófiát, teóriákat „másra” – ezeket a kérdéseket szegezték a javarészt a két ország-kultúra-világ között ingázó és tételődő fiatalok.

TARTALOMJEGYZÉK TABLE OF CONTENTS

- 2 Berend László: Az emberek között (*vers*)
László Berend: Among People (*poem*)
- 4 Marczali Henrik: Meddig tart a reakció? (*publicisztika*)
Henrik Marczali: How Long Is the Reaction Going to Last? (*journalism*)
- 6 Kőbányai János: Nehéz ünnep. Konrád György 80. születésnapjára (*esszé*)
János Kőbányai: A Hard Fête; György Konrád at 80 (*essay*)
- 9 Konrád György: Margináliák a zsidóságról (*esszé*)
György Konrád: Marginalia about Jewishness (*essay*)
- 11 Ben-Gurion, a politikus – Simon Peresz beszélget David Landauval (*részlet*)
Ben-Gurion, the Politician – Shimon Peres Talks with David Landau (*extract from the book*)
- SZÁZ ÉVE SZÜLETETT ILLYÉS GYULA
CENTENARY OF THE BIRTH OF GYULA ILLYÉS
- 29 Horváth István: „A megölhetetlen” – Salamon Ernő levelezése Illyés Gyulával a második világháborúban (*forrás és tanulmány*)
István Horváth: “The Inexterminable” – Gyula Illyés’s Correspondence with Ernő Salamon During the Second World War (*documentary source and study*)
- 40 Illyés Gyulával a fasizmusról, az antiszemitizmusról és az irodalom felelősségéről (Zsadányi Oszkár interjúja)
With Gyula Illyés on Fascism, Anti-Fascism and the Responsibility of Literature (*Interview with Oszkár Zsadányi*)
- 42 Illyés Gyula: Szégyen-bélyeg; Melyik indul? (*versek*)
Gyula Illyés: Brand of Shame; Which One is Setting Off? (*poems*)
- 43 Klein Rudolf: Az Átrium Ház – Kozma Lajos leveszi az álarcot? (*tanulmány*)
Rudolf Klein: The Atrium House – Lajos Kozma Takes Off His Mask? (*study*)
- OLASZ – MAGYAR KULTURÁLIS ÉVAD
YEAR OF ITALIAN – HUNGARIAN CULTURE
- 65 Bródy László: Ghetto vecchio (*vers*)
László Bródy: Ghetto vecchio (*poem*)
- 66 Benke László: Alef, bet, gimel, Dante: római Immánuel héber Commedia-adaptációja (*tanulmány*)
László Benke: Aleph, Bet, Gimel, Dante: Immanuel the Roman’s Hebrew Adaptation of the Divine Comedy (*study*)
- 82 Bródy László: Cimitero israelitico (*vers*)
László Bródy: Cimitero israelitico (*poem*)
- 83 Andreides Gábor: „Semmi sem szörnyűbb számomra annál, hogy vitatkoznom kell olaszságomról”: A fasizmus antiszemitizmusa a faji törvényektől a Salò Köztársaság bukásáig II. (*tanulmány*)
Gábor Andreides: “For Me Nothing Is Worse Than Having to Enter a Dispute About My Italy”: the Antisemitism of Fascism from The Manifesto of Race to the Fall of the Italian Social Republic. II. (*study*)
- 93 Bródy László: A velencei zsinagóga falára (*vers*)
László Bródy: For a Wall of a Synagogue in Venice (*poem*)
- 94 Dorogi Katalin: Olasz olvasónapló
Katalin Dorogi: Italian Reading Diary
- 103 Alessandro Piperno: A legrosszabb szándékok (*regényrészlet*)
Alessandro Piperno: The Worst Intentions (*extract from the Hungarian translation*)
- 109 Weiss János: „Ki itt belépsz...” Valkó László kiállítására elő (*esszé*)
János Weiss: “You Who Enter Here...”: Prior to an Exhibition of László Valkó’s Work (*essay*)
- 109 Figyelő
Observer